

# Provincial Gazette

Free State Province

Published by Authority



# Provinsiale Koerant

Provinsie Vrystaat

Uitgegee op Gesag

NO. 02	FRIDAY, 05 APRIL 2013	NO. 02	VRYDAG, 05 APRIL 2013
<b>GENERAL NOTICE</b>		<b>ALGEMENE KENNISGEWING</b>	
01 NOTICE OF APPLICATION FOR LIQUOR REGISTRATION ..... 2		01 KENNISGEWING RAKENDE AANSOEK OM DRANK- REGISTRASIE ..... 2	
<b>NOTICE</b>  PROCEDURES AND ADVERTISEMENT DATES FOR THE RENEWAL OF LICENSES IN THE FREE STATE PROVINCIAL GAZETTE, ACCORDING TO THE NEW FREE STATE GAMBLING AND LIQUOR ACT, 2010 (ACT NO. 6 OF 2010) ..... 9			

**GENERAL NOTICE**

**LIQUOR NOTICE NO. 01 OF 2013**

**LIQUOR ACT, NO. 6 OF 2010**

**NOTICE OF APPLICATION FOR LIQUOR REGISTRATION**

Notice is hereby given that each of the applicants mentioned in the Schedule hereunder intends to lodge an application for liquor registration on the first Friday of this month.

Any person may, within 21 days from date of publication of this notice, lodge in terms of section 33 of the Free State Gambling and Liquor Act, 2010, an objection in writing to the Free State Gambling and Liquor Authority (*addresses set out hereunder*). The objection must clearly indicate the full names, identity number, residential address, postal address and telephone number, if any, and where applicable, its registration number and address of its office, of the objector. The objection must also identify the application to which it relates and may be inspected at relevant designated offices of the Authority in which area the premises to which the application relates are situated. The addresses of the Authority are set out hereunder.

District Names	Specifications	Contacts
Lejweleputswa	Address	
	178 Constantia Road	057 357 5871
	Dagbreek	
	Welkom	
	9459	
Thabo Mofutsanyana	Cnr Motloung & Setai Street	0587131965
	Setsing Shopping Centre FDC Building	
	Phuthaditjhaba	
	9870	
Fezile Dabi	639 Fichardt Buildings	0169768819/12
	Fichardt Street	
	Sasolburg	
	1947	
Xhariep	30 Church Street	
	Trompsburg	
	9913	
Motheo	98 Zastron Street	051 4004920
	4 <sup>th</sup> Floor Agriculture Building	
	Bloemfontein	
	9300	

**SCHEDULE**

The under-mentioned figures used in brackets in the Schedule, have the following meanings:

- (1) Municipality in which the premises are situated
- (2) Full name, street and postal address of applicant.
- (3) Kind of licence applied for.
- (4) Kind of liquor to be sold.
- (5) Name under which business is to be conducted and full address of premises.
- (6) The name of, nature of and distance to institutions of learning, similar registered premises and places of worship within 500m from the premises.

**ALGEMENE KENNISGEWING**

**DRANK KENNISGEWING NO. 01 VAN 2013**

**DRANKWET NO. 6 VAN 2010**

**KENNISGEWING RAKENDE AANSOEK OM DRANKREGISTRASIE**

Kennis word hierby gegee dat elk van die aansoekers in die Bylae hieronder vermeld beoog om 'n aansoek in te dien vir drankregistrasie op die eerste Vrydag vandeemaand.

Enige persoon kan, binne 21 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, 'n skriftelike beswaar indien by die Vrystaatse Dobbels- en Drankowerheid (*adresse soos hieronder uiteengesit*). Die beswaar moet duidelik die voile name, identiteitsnommer, woonadres, posadres en telefoonnommer, indien enige, aandui, en waar van toepassing, die registrasienommer en adres van die kantoor, van die beswaarmaker. Die beswaar moet ook die aansoek identifiseer waarteen dit gerig is en dit lê ook ter insae by die toepaslike aangewese kantore van die Owerheid in wie se area die perseel wat met die aansoek verband hou geleë is. Die adresse van die Owerheid word hieronder uiteengesit.

District Names	Specifications	Contacts
Lejweleputswa	Address	
	178 Constantia Road	057 357 5871
	Dagbreek	
	Welkom	
	9459	
Thabo Mofutsanyana	Cnr Motloung & Setai Street	0587131965
	Setsing Shopping Centre FDC Building	
	Phuthaditjhaba	
	9870	
Fezile Dabi	639 Fichardt Buildings	0169768819/12
	Fichardt Street	
	Sasolburg	
	1947	
Xhariep	30 Church Street	
	Trompsburg	
	9913	
Motheo	98 Zastron Street	051 4004920
	4 <sup>th</sup> Floor Agriculture Building	
	Bloemfontein	
	9300	

**BYLAE**

Onderstaande syfers, wat tussen hakies in die Bylae gebruik word, het die volgende betekenis:

- (1) Munisipaliteit waarin die perseel geleë is
- (2) Volledige naam, straat- en posadres van aansoeker.
- (3) Soort lisensie waarvoor aansoek gedoen word.
- (4) Soort drank wat verkoop sal word.
- (5) Naam waaronder besigheid gedoen sal word en volledige adres van perseel.
- (6) Die naam van, die aard en afstand tot onderwysinrigtings, soortgelyke geregistreerde persele en plekke van aanbidding binne 500m vanaf die perseel.

FREE STATE	VRYSTAAT
<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: THABO MOFUTSANYANA</b></p> <p>(1) <b>DIHLABENG</b>                      (2) WATASHI SPUR                      REG. NO. 1988/024985/23                      P.O. BOX 1186                      BETHLEHEM                      (3) RESTAURANT                      (4) ALL KINDS OF LIQUOR                      (5) WATASHI SPUR                      SHOP 60, DIHLABENG MALL                      PREEKSTOELPAD                      BETHLEHEM                      (6) N/A</p>	<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: MOTHEO</b></p> <p>(1) <b>MANGAUNG</b>                      (2) ISAIAH MOLEKO PULE                      34708 TURFLAAGTE, MANGAUNG                      ID NO.: 631112 5624 08 5                      CELL NO.: 083 318 0004                      (3) BOTTLE STORE OF CONSUMPTION                      (4) ALL KINDS OF LIQUOR                      (5) KOPANANG BOTTLE STORE                      34708 TURFLAAGTE                      MANGAUNG                      (6) ALL RELIGIOUS ENTITIES ARE BASED FAR AND                      SCHOOLS. NO SIMILAR OUTLET IN THE SAME AREA</p>
<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: THABO MOFUTSANYANA</b></p> <p>(1) <b>MALUTI-A-PHOFUNG</b>                      (2) MOHOMANE MOEKETSI DAVID                      ID NO.: 680717 5740 08 5                      5761 SNAKE PARK                      BLUEGUMBOSH                      PHUTHADITJHABA, 9869                      (3) TAVERN                      (4) ALL KINDS                      (5) SAM SKOPBY SPORTS BAR                      220 LETSHA-LE-MADUKE                      WITSIESHOEK, 9870                      (6) 500M GATE TO GATE</p>	<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: THABO MOFUTSANYANA</b></p> <p>(1) <b>MALUTI-A-PHOFUNG</b>                      (2) OUMA LETICIA LEHOKO                      2001 EXT 05 TLHOLONG                      KESTELL                      ID NO.: 6409240348 083                      (3) RESTAURANT                      (4) ALL KIND OF LIQUOR                      (5) HILDEN RESTAURANT                      2001 EXT 05                      TLHOLONG KESTELL                      (6) NONE</p>
<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: THABO MOFUTSANYANA</b></p> <p>(1) <b>MALUTI-A-PHOFUNG</b>                      (2) TSOTETSI ISAAC KGauta                      ID NO.: 710407 5706 08 8                      319 COMET VILLAGE                      WITSIESHOEK, 9870                      (3) TAVERN                      (4) ALL KINDS                      (5) TSATSAWANE TAVERN                      318 COMET VILLAGE                      WITSIESHOEK, 9870                      (6) N/A</p>	<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: FEZILE DABI</b></p> <p>(1) <b>NGWATHE</b>                      (2) THABANG RAMAQELE NTHONGOA                      (ID NO.: 610108 5570 83) &amp; IVY KHAEANE (ID                      NO.: 680830 0648 086)                      105 SEKAKANE STREET, THUMAHOLE, PARYS                      P.O. BOX 1122,                      PARYS, 9585                      (3) RESTAURANT                      (4) ALL KINDS                      (5) PARTUMA CLUB, 862                      CORNER GOBBON &amp; SHOCKET STREET,                      PARYS, 9585                      (6) PARTUMA CLUB, RESTAURANT,                      470M TO METHODIST CHURCH AND THERE ARE NO                      SCHOOLS IN THE VICINITY AND THERE ARE NO                      SIMILAR TYPE OF BUSINESSES IN THE VICINITY</p>
<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: THABO MOFUTSANYANA</b></p> <p>(1) <b>MALUTI-A-PHOFUNG</b>                      (2) LETSHELA NTHETSANA ALINAH                      ID NO.: 591129 0504 086                      3482 LUSAKA VILLAGE                      WITSIESHOEK, 9870                      (3) TAVERN                      (4) ALL KINDS                      (5) MAKHONGOANA TAVERN                      3482 LUSAKA VILLAGE                      WITSIESHOEK, 9870                      (6) N/A</p>	

FREE STATE	VRYSTAAT
<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: MOTHEO</b></p> <p>(1) <b>MANGAUNG</b>                      (2) REFILWE TSHIAMO TRADING                      27B DANIE PIENAAR                      PENTAGON PARK, 9301                      2009/022297/23                      (3) RESTAURANT REGISTRATION                      (4) ALL KINDS OF LIQUOR AND FOOD                      (5) RTT RESTAURANT                      7 TERRA NOVA BUILDING                      131 ST ANDREW STREET                      BLOEMFONTEIN, 9300                      (6) LAPENG TAVERN - 300M</p>	<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: MOTHEO</b></p> <p>(1) <b>MANGAUNG</b>                      (2) ANNA POP LEEUW                      ID NO.: 670516 0062 08 7                      27551 NAMIBIA SQUARE                      MANGAUNG, 9323                      (3) TAVERN                      (4) ALL KINDS OF LIQUOR AND FOOD                      (5) POPS TAVERN                      27551 NAMIBIA SQUARE                      MANGAUNG, 9323                      (6) NONE</p>
<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: MOTHEO</b></p> <p>(1) <b>NALEDI</b>                      (2) LUCIA DIEKETSING SITHA                      2752 RIVERSIDE                      MOROJANENG, DEWETSDORP, 9940                      ID NO. 790713 0771 08 1                      (3) TAVERN                      (4) ALL KINDS OF LIQUOR AND FOOD                      (5) LUCIA'S PLACE                      2752 RIVERSIDE                      MOROJANENG, DEWETSDORP, 9940                      (6) NONE</p>	<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: MOTHEO</b></p> <p>(1) <b>MANGAUNG</b>                      (2) EVODIA MAMOKGETHI SWARTS                      3401 FREEDOM SQUARE EXT. 1                      MANGAUNG, 9323                      ID NO.: 670602 0830 08 5                      (3) LIQUOR STORE REGISTRATION                      (4) ALL KINDS OF LIQUOR                      (5) KGETHI'S LIQUOR OUTLET                      3401 FREEDOM SQUARE EXT. 1                      MANGAUNG, 9323                      (6) NONE</p>
<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: MOTHEO</b></p> <p>(1) <b>MANGAUNG</b>                      (2) TSELA SAMUEL KHOARAI                      ID NO.: 7608086213082                      18572 BULTFONTEIN 1                      THABA NCHU, 9780                      (3) TAVERN                      (4) ALL KINDS OF LIQUOR FOOD                      (5) TSELA'S PLACE                      1666 BULTFONTEIN 4                      THABA NCHU, 9780                      (6) NONE</p>	<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: MOTHEO</b></p> <p>(1) <b>MANGAUNG</b>                      (2) SIMCON DEVELOPERS AND TRADING                      61 WAAIHOEK STREET                      HEIDEDAL, 9306                      2006 / 203527 / 23                      (3) TAVERN                      (4) ALL KINDS OF LIQUOR AND FOOD                      (5) SIMPLY REDD                      15 REMBRANDT STREET                      HEIDEDAL, 9306                      (6) FOURWAYS HOTEL BOTTLE STORE - 300M</p>
<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: THABO MOFUTSANYANA</b></p> <p>(1) <b>PHUMELELA</b>                      (2) GERTRUIDA JOHANNA SONNENBERG                      60 PIET RETIEF STREET                      WARDEN, 9890                      ID NO.: 6711200089080                      (3) RESTAURANT                      (4) ALL KINDS OF LIQUOR AND FOOD                      (5) VILLA SIESTA                      (6) PUB, 1 KM</p>	<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: LEJWELEPUTSWA</b></p> <p>(1) <b>TOKOLOGO</b>                      (2) BARKIA POLORI                      ID NO.: 7401035629081                      1269 MOHAPIS STREET                      MALEBOGO LOCATION, HERTZOGVILLE                      (3) LIQUOR STORE REGISTRATION CERTIFICATE                      (4) ALL KINDS OF LIQUOR                      (5) THABONG LIQUOR STORE NO. 2                      1136 MODING STREET, MALEBOGO                      HERTZOGVILLE, ERF 1136                      (6) CHURCH - NONE                      SCHOOL - NONE                      SIMILAR BUSINESS - NONE</p>

FREE STATE	VRYSTAAT
<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: LEJWELEPUTSWA</b></p> <p>(1) TOKOLOGO</p> <p>(2) JACOBUS NICOLAAS MULLER ID NO.: 5009125081089 33 JACOB STREET BOSHOF, 8340 <b>POSTAL ADDRESS:</b> 33 JACOB STREET BOSHOF, 8340</p> <p>(3) TAVERN REGISTRATION CERTIFICATE</p> <p>(4) ALL KIND OF LIQUOR</p> <p>(5) DIE BOSVELD PUB OLD MAIN ROAD TO KIMBERLRY BOSHOF DORPSGRONDEN 432 BOSHOF, 8340</p> <p>(6) CHURCH - NONE SCHOOL - NONE SIMILAR BUSINESS - NONE</p>	<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: MOTHEO</b></p> <p>(1) MANGAUNG</p> <p>(2) KAHLOLO JAPIE MONARENG, 13237 PHASE 6, NO. STREET NAMES, ID NO.: 6812115329080</p> <p>(3) LIQUOR STORE</p> <p>(4) ALL KINDS</p> <p>(5) KK LIQUOR STORE, 13237 PHASE 6 RODENBURG, BFN</p> <p>(6) NONE</p>
<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: MOTHEO</b></p> <p>(1) MANGAUNG</p> <p>(2) LELOKO INVESTMENTS REG.: 2010/021669/07 <b>ADDRESS OF REGISTERED OFFICE:</b> 100 EXTON ROAD HILTON BLOEMFONTEIN, 9300 <b>POSTAL ADDRESS:</b> P.O. BOX 33019 FICHARDTPARK, BLOEMFONTEIN, 9317</p> <p>(3) RESTAURANT REGISTRATION CERTIFICATE</p> <p>(4) ALL KINDS OF LIQUOR</p> <p>(5) CARMELLO'S FLEURDAL FLEURDAL MALL SHOP NO. 18 &amp; 19 CHECKERS HYPER CENTRE CNR CURIE AVENUE &amp; VERENIGING DRIVE FLEURDAL BLOEMFONTEIN PORTION 2 OF ERF 22056</p> <p>(6) CHURCH OR PLACE OF WORSHIP CRC CHRISTIAN SCHOOLS - NONE REFORMED CHURCH - 500M SIMILAR BUSINESS - NONE</p>	<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: MOTHEO</b></p> <p>(1) MANGAUNG METRO</p> <p>(2) CINTOBIX TRUST IT 177/12 22 HENRY VAN ROOIJEN STREET NEW EAST END</p> <p>(3) TAVERN</p> <p>(4) ALL ALCOHOLIC BEVERAGES</p> <p>(5) 22 HENRY VAN ROOIJEN STREET NEW EAST END JOYFUL EVENTS</p> <p>(6) NONE</p>
	<p style="text-align: center;"><b>DISTRICT: FEZILE DABI</b></p> <p>(1) MOQHAKA</p> <p>(2) PHOOKO SYLVESTER 11 ADAM BLOEM STREET, BRENTPARK, KROONSTAD, 9499 35 FISHER STREET, BRENTPARK, KROONSTAD, 9499 P.O. BOX 1911, KROONSTAD, 9500 ID NO.: 8403075038081</p> <p>(3) TAVERN LICENCE</p> <p>(4) ALL KINDS OF LIQUOR</p> <p>(5) "PURPLE WATERS" 35 FISHER STREET, BRENTPARK, KROONSTAD, 9499 ERF 411</p> <p>(6) "DIE KABINET" IT'S A TAVERN SITUATED ABOUT 200M FROM "PURPLE WATERS" "GOD CAN CHURCH" IT'S A CHURCH RENTING ON BUSINESS GROUNDS SITUATED ABOUT 300M FROM "PURPLE WATERS"</p>





## NOTICE - 2013

### PROCEDURES AND ADVERTISEMENT DATES FOR THE RENEWAL OF LICENSES IN THE FREE STATE PROVINCIAL GAZETTE, ACCORDING TO THE NEW FREE STATE GAMBLING AND LIQUOR ACT, 2010 (ACT NO. 6 OF 2010)

In terms of the new Free State Gambling and Liquor Act, 2010 (Act No. 6 of 2010) and related regulations, all applications for licenses submitted to the Free State Gambling and Liquor Board must be accompanied, among others, with proof of publication in the Provincial Gazette and in at least one newspaper normally circulated in the area where the premises are situated. The following licenses are affected by the mentioned legislation:

- Liquor license
- Limited gambling machine operator license
- Bingo operator license
- Race-meeting license
- Maintenance or supplier licenses
- Limited gambling machine site license
- Casino license
- Manufacturer
- Special license
- Bookmaker's license
- Totalizator license

The closure dates for submitting publication detail and publication dates in the Provincial Gazette by the Department of the Premier for 2011 will be as follows:

#### CLOSING DATE FOR SUBMITTANCE OF INFORMATION

#### PUBLICATION DATE

25 JANUARY 2013	01 FEBRUARY 2013
22 FEBRUARY 2013	01 MARCH 2013
22 MARCH 2013	05 APRIL 2013
19 APRIL 2013	03 MAY 2013
24 MAY 2013	07 JUNE 2013
21 JUNE 2013	05 JULY 2013
19 JULY 2013	02 AUGUST 2013
23 AUGUST 2013	06 SEPTEMBER 2013
20 SEPTEMBER 2013	04 OCTOBER 2013
25 OCTOBER 2013	01 NOVEMBER 2013
22 NOVEMBER 2013	06 DECEMBER 2013

All advertisements (Form FSLA 2) together with thorough contact details of the applicant must be submitted not later than 15:00 of the closing dates, to the Department of the Premier, Room 346, Lebohang Building, C/o of St. Andrew and Markgraaff Street, Bloemfontein.

More detail (a copy of the said Act, Regulations, advertising rates and banking details can also be obtained from the above mentioned office. Alternatively the contact persons in the Department of the Premier are: **Montseng Molatuli** 405 5217 E-mail [molatulim@premier.fs.gov.za](mailto:molatulim@premier.fs.gov.za).

### Old Tariff

**R264.00**

### New Tariff as from 1 April 2012

**R278.50**

(PAYABLE TO DEPARTMENT OF THE PREMIER)



**PROVINCIAL GAZETTE**  
(Published every Friday)

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied.

**Subscription Rates (payable in advance)**

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

**SUBSCRIPTION: (POST)**

PRICE PER COPY	R 19.80
HALF-YEARLY	R495.00
YEARLY	R989.90

**SUBSCRIPTION: (OVER THE COUNTER / E-MAIL)**

PRICE PER COPY	R 11.70
HALF-YEARLY	R 293.00
YEARLY	R 586.00

Stamps are not accepted

**Closing time for acceptance of copy**

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette **not later than 16:00, three working days** prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after that time will be held over for publication in the issue of the following week, or if desired by the advertiser, will be inserted in the current issue as a "Late Advertisement". In such case the advertisement must be delivered to the Officer in Charge **not later than 08:00 on the Tuesday** preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

**Advertisement Rates**

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: **R27.90** per centimeter or portion thereof, single column.

Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.

**NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE**

You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.

Printed and published by the Free State Provincial Government

**PROVINSIALE KOERANT**  
(Verskyn elke Vrydag)

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beamppte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie.

**Intekengeld (vooruitbetaalbaar)**

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

**INTEKENGELD: (POS)**

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 19.80
HALFJAARLIKS	R495.00
JAARLIKS	R989.90

**INTEKENGELD: (OOR DIE TOONBANK / E-POS)**

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 11.70
HALFJAARLIKS	R 293.00
JAARLIKS	R 586.00

Seëls word nie aanvaar nie.

**Sluitingstyd vir die Aannee van Kopie**

Alle advertensies moet die Beamppte Belas met die Provinsiale Koerant bereik **nie later nie as 16:00 drie werksdae** voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na daardie tyd ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit in die Koerant wat op die pers is as 'n "Laat Advertensie" geplaas word. In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beamppte oorhandig word **nie later nie as 08:00 op die Dinsdag** voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

**Advertensietariewe**

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: **R27.90** per sentimeter of deel daarvan, enkel-kolom.

Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beamppte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.

**NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT**

U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingnummers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.

Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Regering